

Annexe 4

Evaluer, mais comment ?

Dans un premier temps :

Suivre la progression proposée par le CASNAV de Grenoble pour les premiers temps :

www.ac-grenoble.fr/casnav/accueil/enseigner-FLE-FLS/index.php?post/2012/06/06/Evaluation-des-ENAFS-

1. Il faut garder à l'esprit qu'un EANA est toujours en phase d'apprentissage de la langue française.
2. Ne pas évaluer dès le début.
3. On peut toujours évaluer l'investissement de l'élève à défaut de toute autre évaluation.
4. Venir à l'évaluation de manière progressive et toujours évaluer les devoirs de manière positive : plutôt les progrès que les résultats par exemple.
5. Noter une partie des exercices.
6. Valoriser les acquis et les progrès.
7. Penser à indiquer sur les carnets d'évaluation que la moyenne correspond à une évaluation adaptée aux compétences de l'élève.
8. Evaluer les apprentissages à l'oral si on ne peut pas le faire à l'écrit.

Ensuite :

Au fur et à mesure des progrès faits par l'élève :

1. Aligner les évaluations de l'EANA sur ceux de la classe.
2. Proposer parfois les mêmes évaluations pour qu'il puisse se situer par rapport au niveau attendu. (Dans ce cas, ne pas prendre en compte la note ou noter seulement les exercices qu'il est vraiment en mesure de faire.)

ELABORATION DE L'EVALUATION (quelques principes) :

1. Réduire la longueur du texte et le nombre de questions et le noter seulement sur ces questions.
2. Organiser les questions selon l'ordre de difficulté si c'est possible.
3. Simplifier les consignes.
4. Ecrire une seule phrase par consigne.
5. Donner des éléments de réponse, des textes à trous qu'il devra compléter, ou des amorces de phrases ou tout autre type d'exercice permettant d'évaluer ce qu'il a compris.
6. Ne pas exiger forcément une réponse rédigée.
7. Accepter l'écriture phonétique et éviter de sanctionner les fautes de français.
8. Lui laisser le temps de lire les consignes à l'avance et les expliciter si nécessaire.
9. Lui laisser plus de temps lors de l'évaluation.

PREPARATION DE L'ELEVE : que doit-il faire?

AVANT L'EVALUATION :

1. Indiquer à l'élève ce qu'il doit savoir pour réussir l'évaluation en prenant la peine de lui fournir les explications nécessaires.
2. Lui signaler les notions qu'il devra savoir.
3. Lui donner des exemples d'exercices.
4. Cadrer au maximum le travail de révision qui doit être fait en amont.
5. Donner à l'élève le vocabulaire utile.

PENDANT L'EVALUATION :

1. Laisser l'élève utiliser son cahier ou son manuel si besoin au début de sa scolarisation.
2. Puis autoriser l'élève à chercher seulement une ou deux réponses dans son cours ou dans son manuel.

APRES L'EVALUATION:

Proposer à l'élève d'améliorer ses évaluations avec des consignes de correction simples et claires. Cette amélioration permettra de bonifier sa première note.